



தீருவள்ளுவராண்டு 2054
2024 நவம்பர், திசம்பர், சனவரி - காலாண்டிதழ்
மலர்-7 இதழ்-23

உலகத்தமிழ்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழ்

E-ISSN : 2581 - 9712

வெளியீடு
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

உலகத்தமிழ்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்கிதழ்

ஆசிரியர் குழு

தலைமை ஆசிரியர்

முனைவர் அவ்வை அருள்
இயக்குநர்(வா),
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை
தொலைபேசி: 0452-2530766
நகர்: 0452-2530799
மின்னஞ்சல்: director@utsmdu.org

ஆசிரியர் குழு (இந்தியா)

முனைவர் வி.திருவள்ளுவன்
துணைவேந்தர்,
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்,
தமிழ்நாடு
மின்னஞ்சல்: tamilunivc@gmail.com

திரு.கோபிநாத் ஸ்டாலின்
இயக்குநர் (மு.கூ.வா)
உலகத் தமிழராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை,
தமிழ்நாடு
மின்னஞ்சல்: iits@tn.nic.in

முனைவர் கோ.பிலவேந்திரன்
பேராசிரியர், தமிழ்த்துறைத் தலைவர்
அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம், சிதம்பரம்,
தமிழ்நாடு
மின்னஞ்சல்: drarangapari@gmail.com

முனைவர் வை.இராமராஜபாண்டியன்
புலத்தலைவர், தமிழியற்புலம்
மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம், மதுரை,
தமிழ்நாடு
மின்னஞ்சல்: dramarajapandian@gmail.com

முனைவர் தி.உ.மீதா
பேராசிரியர், நவீன இந்திய மொழிகள் மற்றும்
இலக்கியவியல் துறை,
தில்லிப் பல்கலைக்கழகம், தில்லி-110007
மின்னஞ்சல்: dmasdevi@gmail.com / umadchitra@gmail.com

செய்தி ஆசிரியர்

முனைவர் சி.புவியரசு
மின்னிதழ் உருவாக்குநர்,
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

ஆசிரியர் குழு (அமெரிக்கம்)

திரு.ம.ஜெயராமசர்மா
விக்கடாரியா கிந்துக் கல்வி மையத்தின் ஆலோசகர்,
அக்கினிக்குச்சு மின்னிதழ் இலக்கிய ஆலோசகர்,
"தடாகம்" தமிழ் இலக்கிய வட்டத்தின் பண்பாட்டு
இலக்கிய ஆலோசகர், ஆகதிரேலியா.
மின்னஞ்சல்: jeyaramiyer@yahoo.com.au

முனைவர் சி.இளங்குமரன்
விரிவுரையாளர், தமிழ்ப்பிரிவு,
தற்கால மொழிகள் துறை,
மொழிகள் மற்றும் தகவல் தொழில்நுட்பமும்,
கல்தான் இடரில் பல்கலைக்கழகம்,
தாஞ்சோம்மாலிம், பேராக், மலேசியா.
மின்னஞ்சல்: s.lingkumaran@gmail.com

முனைவர் இர.பிரபாகரன்
கணிதத் தொழில்நுட்ப வல்லுநர்,
பல்வேறு தமிழ்ச்சங்கங்களில் பதவி வகித்தவர்,
அமெரிக்கா.
மின்னஞ்சல்: prabu0111@gmail.com

முனைவர் வி.ஜீவகுமாரன்
அரச நூலகத்தில் தமிழ்ப்பகுதியின் பொறுப்பாளர்,
ஆலோசகர், நகரசபையின் புனியியல் சார்ந்த
தொழில்நுட்பப்பிரிவின் பொறுப்பாளர், வடமங்கலம்.
மின்னஞ்சல்: jeevakumaran5@gmail.com

முனைவர் ஆ.ரா.சிவகுமாரன்
இணைப்பேராசிரியர், தமிழ்மொழி பண்பாட்டுப் பிரிவு,
தேசியக் கல்வித் துறை, நன்யாங் தொழில்நுட்பம்
பல்கலைக்கழகம், சிங்கப்பூர்.
மின்னஞ்சல்: sivakumaran.r@nie.edu.sg

கொடர்புக்கு

☎ 0452 - 2530766 / 2530799
✉ utsmdu2@gmail.com
📘 Uts Mdu
🌐 @TamilUlaga
📺 உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

முகவர்

இயக்குநர்,
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை,
மருத்துவர் தங்கராசு சாலை,
சட்டக்கல்லூரி அருகில்,
மதுரை - 625020



உலகத்தமிழ்

காலாண்டிதழ்

உள்ளே

வ. எண்	தலைப்பு	பெயர்	பக்
1.	ஈழத்தில் கண்ணகை அம்மன் வழிபாடும் மன்பேராய நோக்கும்	- பேராசிரியர் பாசைந்தரம் சிவசுப்பிரமணியம்	04
2.	ஐங்குறுநூற்றில் உளவியல்	- முனைவர் ந. தமிழ்மொழி	16
3.	செம்மொழி இலக்கியங்களில் அமைதியும் நல்லிணக்கமும்	- முனைவர் சீரா.சிங்கராஜா	27
4.	மலேசியத் தமிழ் நாவலின் கருப்பொருள் வகையாக்கமும் தமிழாசிரியர்களின் ஈடுபாடும் - ஓர் ஆய்வு	- சீனிவாசன் சந்திரன்	34
5.	தமிழ்கூறும் 'மதுரைகள்'	- முனைவர் பி. ஆறுமுகம்	39
6.	கம்பராமாயணத்தில் தானங்கள்	- முனைவர் க.மங்கையர்க்கரசி	47
7.	அகவை நிர்மலாவின் 'மந்தாரை' கவிதைத் தொகுதிகளில் காணலாகும் சுவர்க்கை சிந்தனைகள்	- வைத்தியா	55
8.	ஓலி அடங்கிப் பேசும் அகப்பாத்திரங்கள்	- ச.கண்மணிகனேசன்(ஓய்வு)	62
9.	கறுப்புர் விடுதலையில் : ஆளுமைகளும் அரசியல் சிபக்கங்களும்	- ஊ. முத்துப்பாண்டி	71
10.	கூத்தராரற்றுப்படை குறிப்பிடும் நிகழ்த்து கலைஞர்களின் வாழ்வியலும் பண்பாடும்	- ச.வாகதேவன்	83
11.	நூலியல் நோக்கில் நற்றிணையில் வெள்ளிவிதியார் பாடல்கள்	- வி.ஜெயவிரியா	89
12.	சே.சீராமானுஜம் நாடகங்களில் விளிம்புநிலை மக்கள்	- க.சிவஞானசம்மந்தம்	95
13.	தமிழ் இலக்கியங்களில் பாண்டிய நாட்டுச் சித்திர மாடங்கள்	- முனைவர் கு.கவிமணி	102
14.	திருமுருகாற்றுப்படைமில் நக்கீரர் கையாளும் எண்ணுப்பெயர்கள்	- திருமதி ஜே.எஸ். ஊர்மிளா	107
15.	திருநெல்வேலி வட்டார வழக்குச் சொற்கள்	- முனைவர் மு.ரா.மலிதா பர்வின்	116
16.	தென்னிந்தியர்களின் வருகையும் கலாச்சார நெருக்கடியும் - 'தெனா' நாவலை முன்வைத்து	- மு.காயத்ரி	121
17.	அபெர்ஃசியஸின் தமிழ் இலக்கண எழுதியல்	- முனைவர் ச. முருகேசன்	128



திருநெல்வேலி வட்டார வழக்குச் சொற்கள்



முனைவர் முரா.மஜிதா பர்வின்

உதவிப் பேராசிரியர்,

முதுகலை மற்றும் தமிழாய்வு மையம்,

ஏ.பி.சி.மகாலட்சுமி மகளிர் கல்லூரி, தூத்துக்குடி -2.

மின்னஞ்சல் : mburvin@gmail.com

முன்னுரை

விலங்குகளிடமிருந்து மனிதனை வேறுபடுத்திக்காட்டும் முக்கிய ஓர் அழகாகத் திகழ்வது மொழி. மொழி ஒரு சிறந்த தொடர்பு கருவியாகும். மொழியின் மூலமே ஒருவர் தனது உணர்வுகளையும் கருத்துகளையும் சரியான முறையில் பிறருக்கு விளங்கத்தக்க வகையில் இலகுவாக எடுத்துக் கூற முடிகிறது. மொழி ஒரு சமூகத்தினருக்குப் பண்பாட்டையும், கலாச்சாரத்தையும் வெளிப்படுத்தும் முக்கிய அழகாகத் திகழ்கிறது. உலகின் தொன்மை வாய்ந்த தமிழ், சமஸ்கிருதம், சீனம், ஹிப்ரு, கிரேக்கம், இலத்தீன், எபிரேயம் என்னும் ஏழு மொழிகளுள் தமிழ் மொழி உயர்தனி செம்மொழிக்குரிய பல சிறப்புகளைப் பெற்றுள்ளது. செம்மொழித் தமிழ் எனும் உயர்வையும் பெற்றுத் திகழ்கின்றது. தமிழ் மொழியிலிருந்து கிளைத்த மொழிகளே தென் திராவிட, நடு திராவிட, வட திராவிட மொழிகள் என்று அழைக்கப்படுகிறது. தமிழ் மொழி பேசப்படுகின்ற நிலப்பரப்பில் ஒரே மாதிரியாகத் தமிழைப் பயன்படுத்துவதில்லை. சொல்லிலும் பொருளிலும் சிற்சில மாற்றங்களோடு பயன்படுத்துவதால் அதனை வட்டார மொழிகள் என்று அழைக்கிறோம். அந்த வட்டார மொழியானது ஒவ்வொரு இடத்திற்கும் ஏற்ப மாற்றம் அடைந்துள்ளது. தமிழகத்தின் தென் பகுதியான மேற்குத் தொடர்ச்சி மலையைச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளில் பேசப்படும் வட்டார வழக்கு மொழி நெல்லை அல்லது திருநெல்வேலி வட்டார வழக்கு நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொற்கள் குறித்து இக்கட்டுரை ஆராய்கிறது.

வட்டார வழக்கு

ஒரு குறிப்பிட்ட நிலப்பரப்பினுடைய அடையாளமாக, ஒரு இனக்குழுவின் அடையாளமாக, ஒரு மனிதனுடைய அடையாளமாக இருப்பது மொழிதான். ஒரு



இனக்குழு பிற இனக்குழுவிலிருந்து எந்த வகையில் மேம்பட்டதாக, செழுமையுடையதாக இருந்தது, இருக்கிறது என்பதை அறிவதற்கான கருவியும் மொழி மட்டும் தான். ஒரு இனக்குழு கலாச்சார, பண்பாட்டு கூறுகளில் சிறந்து விளங்கியது, விளங்குகிறது என்பதைக் குறிப்பிட்ட இனக்குழு உருவாக்கிய இலக்கிய இலக்கணப் படைப்புகளின் வழியேதான் அறியமுடியும். கலாச்சாரப் பண்பாட்டு செயற்பாடுகளில் சிறந்து விளங்கிய இனக்குழுவின் மொழிதான் இலக்கிய ஆக்கங்களிலும் மேலோங்கியதாக இருக்க முடியும். அதனால்தான் ஒரு இனக்குழுவை அழிக்க வேண்டுமானால், அக்குழுவின் மொழியை அழிக்க வேண்டும். அம்மொழியில் உருவான இலக்கிய ஆக்கங்களை, இலக்கண நூல்களை அழிக்க வேண்டும் என்று கூறுகிறார்கள். நாம் நம்மை எதன் வழியாக அறிகிறோம். எதன் வழியாக அடையாளப்படுத்திக் கொள்கிறோம் என்றால் மொழியின் வழியாகத்தான். நமக்கான அடையாளம் என்பது நம்முடைய மொழிதான்.

வட்டார வழக்கு மொழிகள்

தமிழ் மொழிபேச்சு வழக்கில் இடம் சார்ந்து அல்லது சமூகம் சார்ந்து அல்லது தொழில் சார்ந்து வழங்கும் வழக்குகள் தமிழ் வட்டார மொழி வழக்குகள் ஆகும்.

நெல்லை வட்டார வழக்கு

திருநெல்வேலி வட்டாரத்தைச் சார்ந்த மக்கள் பேச்சு முறை புழங்கும் சொற்கள் கையாளும் தன்மை சொற்களின் தனித்தன்மை வட்டார மொழிச் செறிவு எனத் திருநெல்வேலி மாவட்டத்திற்குத் தனித்த அடையாளம் உண்டு.

படுக்காளி

வேலை வெட்டிக்கும் செல்லாமல் ஊரைச் சுற்றிக்கொண்டு ஊர் வம்பை விலைக்கு வாங்கிக்கொண்டு சண்டை போட்டுக் கொண்டு சிறுசிறு குற்றங்களிலும் ஈடுபட்டுக் கொண்டு இருப்பவனை நெல்லை மாவட்டத்தில் படுக்காளி பயல் என்ற சொல்லால் அழைப்பார்கள். இச்சொல்லின் பொருள் காலி என்பதாகும். அதாவது ஒன்றும் இல்லாதவன் என்னும் சொல்லில் இருந்து வந்தது. ஒரு பொருள் தீர்ந்து போனால் காலியாகிவிட்டது என்று சொல்வது வழக்கம். அதேபோல ஒன்றும் இல்லாதவன் காலிப் பயல். அதிலும் எல்லாம் காலியாக விளங்குபவனே படுகாலி. படு என்பது உரிச் சொல்லாக வருகிறது. அச்சொல்லே புழக்கத்தில் படுக்காளி எனப்படுகிறது.



இரப்பாளி

கோபத்தில் ஒருவனை இவ்வார்த்தையைச் சொல்லித் திட்டுவார்கள். பிச்சை எடுத்துப் பிழைக்கும் தொழிலைச் செய்கிறவன். அதாவது பிச்சைக்காரர்பயலே என்று திட்டுவதற்காக, இரப்பாளி எனும் சொல்லைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.

அலத்துதல்

'பேசுதல்' எனும் பொருள்படத் தமிழில் ஏராளமான சொற்கள் உண்டு. சொல்லுதல், சாற்றுதல், விளம்புதல், கூறுதல், விளம்புதல், மொழிதல். இந்தச் சொற்களுக்கு இடையே சிறிய சிறிய பொருள் வேறுபாடு இருக்கலாம். நெல்லை மாவட்டத்தில் இச்சொல் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. அலத்துதல் என்பது 'அலற்றுதல்' என்னும் சொல்லில் இருந்து வந்தது. அலற்றுதல் என்பது உறவினர்கள் ஒருவரோடு ஒருவர் பேசி மகிழ்வது. "நீ இப்போது உன் தாயோடு அலத்துவது இல்லையோ?" என்று கேட்பார்கள்.

பைய

திருநெல்வேலி வட்டார மக்கள் "பைய" என்ற வார்த்தை அடிக்கடி பயன்படுத்துவார்கள். 'பைய' என்ற சொல்லுக்கு "மெதுவாக" என்று பொருள்.

"ஏலப் பையப் போயிட்டு வா என்னா" என்று ஒருவர் இன்னொருவர் மீது அக்கறையாகச் சொல்லி அனுப்புவார்கள். திருவள்ளூர்வார் காமத்துப்பாலில் ஒரு குறளில் பைய என்ற வார்த்தையைப் பயன்படுத்தியுள்ளார். காதலனைக் கண்டு ரசிச்ச காதலி குறித்துக் காதலன் கூறுவதாக அமைந்த குறள்.

"அசையியற்கு உண்டாண்டோர் ஏளர்யான் நோக்கப்
பசையினள் பைய நகும்."

தலைவி மெதுவாகத் தலைவனைக் கண்டு சிரிக்கிறாள் என்பதை "பைய நகும்" என்கிறார் திருவள்ளூர்வார்.

சீக்காளி

சீக்கு - நோய்: சீழ்க்கை என்பது இதன் மூலச் சொல் ஆகும். (சீக்கு+ஆள்+இ) சீக்காளி என்றால் நோயாளி என்பது பொருளாகும். தொடர்ந்து நோயாளியாக இருப்பவரைச் சீக்காளி என்பார்.



"ராமசாமியல்லாம் கூப்புடாத. அவென் ஒரு சீக்காளிப்பய. ஒரு சோலிக்கும் ஒதவமாட்டான்"

சேக்காளி

சேக்காளி என்றால் நண்பன் என்று பொருளாகும். (சேர்க்கை+ஆள்+இ) சேர்க்கையாளி, சேக்காளி என இச்சொல் மருவியுள்ளது. மற்றொருவனோடு சேர்ந்து நட்பாகும் ஒருவனைச் சேக்காளி என்கின்றனர்.

"உன் சேக்காளி வந்துட்டுப் போனான்."

"அவன் சேக்காளிதான் நீயி. புத்தியும் அவனப்போலத்தான்." என்பார்கள்.

வேசடை

வேசடை என்றால் மனவேதனை என்பது பொருள். மனவேதனையில் தளர்ந்து போதல்

வேதனை + சடைவு = வேசடை. கதையில் இடம்பெற்ற ஒரு வாக்கியம் இது. 'தண்ணியில்லாம பயிரெல்லாம் காஞ்சு கெடக்குன்னு நானே வேசடையில் இருக்கேன். இப்ப எதுக்கு ஆத்தா எனக்குக் கல்யாணம்.' பச்சமுத்து அம்மாவிடம் வேதனைப்பட்டான்.

வக்கணை

கேலி, கிண்டல், வெற்றுத்துதி, நிந்தனை என இடத்துக்குதக்கவாறு பேச்சின் பொருள் மாறும்.

"வக்கணையால் இன்பம் வருமோ?" - தாயுமானவர் : பராபரக்கண்ணி - 213

நெல்லைப் பேச்சு: "ஏலே... ஒன் வக்கணையெல்லாம் இருக்கட்டுமிலே. எருமை அத்துக்கிட்டு ஓடுதுபாரு.. மறிச்சுப் பிடிச்சா?" என்றாள் கிழவி.

"வக்கணையா பேசுனா காரியம் ஆயிடுமாவே. உம்ம சொல்லுலா இங்க செலவாகாது. தெரிஞ்சிக்கிடும்" பட்டா கேட்டுவந்த விவசாயியிடம் தலையாரி எடுத்துரைத்தான். திறமையான பேச்சு என்பதே வக்கணைப்பேச்சு என சொல்லப்படுகிறது.

'என்பன' போன்ற சொற்கள் திருநெல்வேலி வட்டாரத்தில் வாழ்கின்ற மக்கள் அன்றாட வாழ்வில் பயன்படுத்தக்கூடிய சொற்கள். இச்சொற்கள் அந்த மண்ணுக்கே உரித்தான தனித்துவமான வகையில் அமைந்திருக்கும்.



முடிவுரை

நெல்லை வட்டார வழக்கிலுள்ள பல சொற்களின் அருமை அங்கேயே வசிக்கும் போது தெரியாது. ஆயிரம் மைல்கள் தாண்டி வசிக்கும் போது அசைபோடச் சுவையானது. பேச்சு வழக்கில் மிகவும் மருவிப்போன சொற்களின் தூய வடிவமாக இருக்கும். 'பைய' என்ற வார்த்தைக்கு 'மெல்ல' அல்லது 'மெள்ள' என்ற பொருள். 'ஏலே' என்றால் 'அடேய்', 'செத்த மூதி' என்பனபோன்ற வார்த்தைகள் எல்லாம் வேறு எங்குமே கேட்டறிய முடியாத நெல்லை மண்ணுக்கே உரித்தான வார்த்தைகள். இப்படி, இன்னும் அந்த மண்ணின் மைந்தர்களால் மட்டுமே உச்சரிக்கப்படும் பல வார்த்தைகள் நெல்லையை அதற்கே உரிய பெருமையோடு இயங்க வைத்துக்கொண்டுள்ளது. இவற்றையெல்லாம் தவிர்த்துவிட்டுப் பார்த்தால் நெல்லை என்பது வெறும் பெயர். அந்த மண்ணின் உண்மையான உச்சரிப்பும், வார்த்தைகளுமே நெல்லைக்கு உயிர். உலகத் தாய் மொழி தினத்தைக் கொண்டாடும் நாம் வட்டார மொழிகளின் தனித்துவத்தை அழியவிடாமல் பேணிக்காக்க வேண்டும்.

வட்டாரத்திற்கு ஏற்பப் பல விதங்களில் சொற்கள் புழங்குகிறது. குமரியில் தொடங்கிச் சென்னை வரை ஒப்பிட்டுப்பார்த்தால் தமிழ் மொழியைப் பல ஆயிரம் வார்த்தைகள் கொண்டு பேசி மகிழ்வதைக் காணலாம். நாஞ்சில் தமிழ், நெல்லைத் தமிழ், மதுரை தமிழ், கொங்கு தமிழ் மட்டுமில்லாமல் மெட்ராஸ் தமிழும் இந்தத் தமிழ்சூறும் நல்லுலகிற்குப் புதிது கிடையாது. 'தமிழைப் பழித்தவனை என் தாய் தடுத்தாலும் விடேன்' என்று முழுங்கியவர் பாரதிதாசன். தமிழ்மொழி காப்போம் வட்டார மொழி பேணுவோம்.

சங்க வாழ்த்து

யொன்னும் துக்கும் முத்தும் மணியும்
மாமலை பயந்த காமரு மணியும்
ஓடையச் சேய வாயினும் தொடையுணர்ந்து
அருவிலை நன்கலம் அமைக்குங் காலை
ஒருவழித் தோன்றியாங்கு உலகவாழ் தமிழர்
தண்ணிய உறவால் தழைத்தனர்
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம் உண்மை யானே...!

- உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை